

## Tnu'u iin chikaka ndi'i iin xikuii

El cuervo y el zorro

Iin nduu ja xidí xikuii xiti ve'le ti ninchituu ti te ore daa kuenda ni-ka kokon' xiti ti te nixeni-ini ti: “Naki'in ndo kunduku ndo ja kaxi ndo”.

Te ore daa nikée ti kua'an ti ichi kuxeê nde chinduu te yukan nokóo iin tnuyaa.



Te nû dite xi ndodo' iin chikaka te ni'nu'  
yu'u ti iin ndidi te ninkoo xikuii nde'á ndee ti nû  
ndodo' chikaka te nixeni-ini ti: “Vitna ja ninkoo  
de ja kadi-ini de te nakata-ini ndo de”.

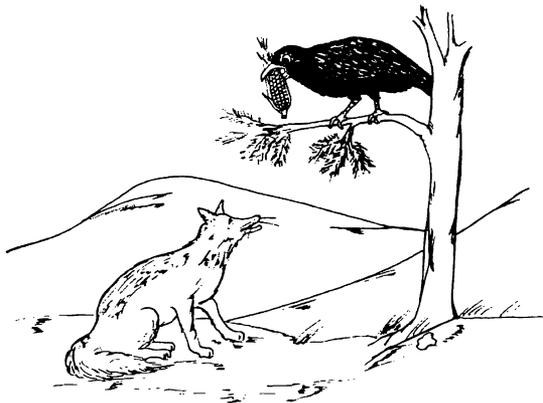
Te nixa'an ti:

—¿Naikuu ja xede' nu jian?

Te anika'an chikaka chi yita'yí ndidi  
tela ti.

Te nika'an tuku xikuii:

—Ka'an nda'vi ni nû nu te-tnu akuu nu ja kata  
uun nu iin yaa nakunini ni chi iq vii xita' nu.



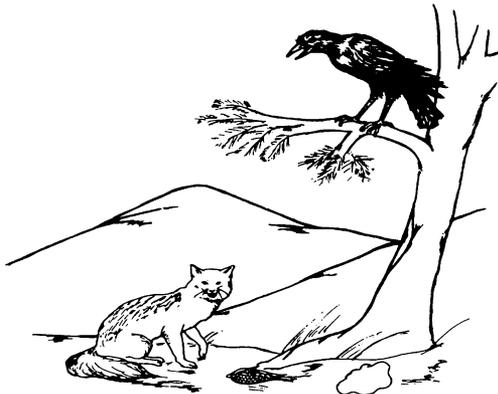
Te nixe-uun chikaka te nikan ti te'la ti te  
nixita ti:

—iKroaj! iKroaj!

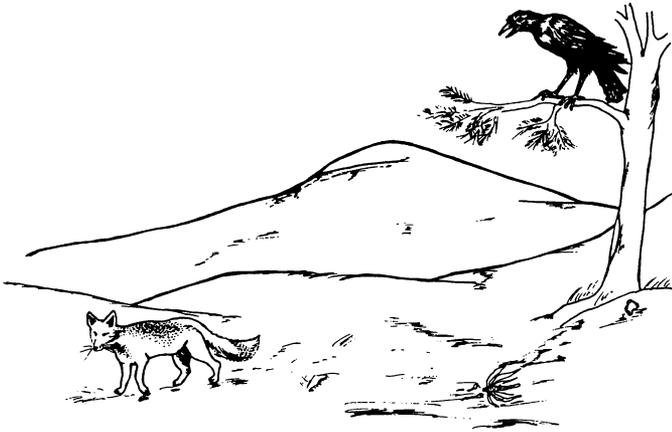
Te nindey-u'u ti ndidi ti te ninkava xi me'e nû  
nokóo xikuii te nitni ti xi.

Te vitna vitna nixexi ti ndidi nini xita' dukan  
chikaka chi nikanchixe chikaka ja nika'an xikuii ja  
io vii xita' ti te ore ja nikuu ti te nixa'an ti  
chikaka:

—Nikuyta'vi ni nû nu chi nitaj nu ja nixedi-ini  
ni te nichitu xiti ni.



Date kunu'u xikuii te nik̄indoo chikaka  
xeni-íní ti ja iq̄ mii xikuii ja dukan nidanda'vi  
ña'a ti.



Este cuento narra lo que le pasó a un cuervo por creerle a un zorro  
que le dijo que cantaba muy bonito.

Mixteco de Santa Inés de Zaragoza

**Narradora:** Hilda Ruiz Santiago

**Asesoras lingüísticas:** Susan J. Huggins S. e Inga McKendry S.

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Apartado Postal 22067, C.P. 14000 Tlalpan, D.F., México  
Primera edición mxy 05-149 .4C 2005